

Cindy Volk, Ph.D.
February, 2018
Curriculum Vitae

Employment

August 1990 - Present Associate Professor of Practice/Project Director
University of Arizona
Tucson, Arizona

Full-time faculty member in Sign Language/Deaf Studies Program. Project Director for Educational Interpreting Emphasis. Responsible for teaching all levels of American Sign Language and Interpreting. Service activities include committee work and community involvement. Advise students regarding application, registration and course work. Supervise 4-6 faculty and graduate students.

January 1986 - September 1990 Project Director
University of Arizona
Tucson, Arizona

Director of federal grant program in interpreter training for regions including Arizona, Nevada, California, Oregon, Idaho, Hawaii and Trust Territories of the South Pacific. Responsible for grant funds and sub-contracts of \$105,000 annually. Developed administrative reports. Coordinator of all in-service training, maintenance, supervision and coordination with key personnel in region served by the grant. Development of materials and curricula for workshops. Conducted workshops and training with consultants. Supervised 4-6 grant employees and 50-60 trainers.

November 1983 - January 1986 Coordinator of Support Services
Resource Center for the Deaf
Maricopa Community Colleges
Phoenix, Arizona

Responsible for the development of an interpreter for the deaf selection, referral and evaluation system for the ten-campus community college district; developed and presented workshops to upgrade interpreter skills; social, personal, academic and career counseling with hearing-impaired students. Assisted students with admissions, registration and financial aid. Supervised 40 interpreters.

October 1982 - November 1983 Interpreter/Relay Coordinator
Valley Center for the Deaf
Phoenix, Arizona

Accepted requests for interpreter assignments, coordinated interpreter skill levels with situations and needs of clients. Supervised and evaluated interpreters and telephone relay operators. Prepared monthly billing reports and quarterly reports. Worked with local, state and national Registry of Interpreters for the Deaf to assist in developing skills, evaluations and community relations.

Teaching

Cindy Volk, Ph.D.
February, 2018
Curriculum Vitae

October 1987 - Present Associate Professor of Practice
College of Education
University of Arizona
Tucson, Arizona

Taught courses in American Sign Language levels I, II, III, IV; Interpreting; Educational Interpreting, History of Deafness, Language and Culture of Deaf Communities, Practicum.

August 1985 - December 1985 Instructor
Phoenix College
Interpreter Training Program
Phoenix, Arizona

Taught expressive and receptive interpreting skills to Interpreting students.

August 1982 - May 1985 Faculty Associate
Arizona State University
Tempe, Arizona

Taught a varied level of courses on American Sign Language.

Grants Received

Federal

Educational Interpreter Emphasis
Funding Agency: U.S. Department of Education
Date: 2015 – 2020
Amount: \$1,249,897

Educational Interpreter Emphasis
Funding Agency: U.S. Department of Education
Date: 2011-2014
Amount: \$1,190,688

Educational Interpreter Emphasis
Funding Agency: U.S. Department of Education
Date: 2008-2011
Amount: \$799,954

Cindy Volk, Ph.D.
February, 2018
Curriculum Vitae

Educational Interpreter Emphasis
Funding Agency: U.S. Department of Education
Date: 2004-2007
Amount: \$1,489,069

Federal

Educational Interpreter Emphasis
Funding Agency: U.S. Department of Education
Date: 2000 - 2003
Amount: \$753,649

Regional Interpreter Training Center
Funding Agency: Rehabilitation Services Administration
Date: 1986-1990
Amount: \$525,000

State

Support Service Provider Training
Funding Agency: Arizona Commission for the Deaf and Hard of Hearing
Date: 2013-2016
Amount: \$219,271

Professional Development
Funding Agency: Arizona Commission for the Deaf and Hard of Hearing
Date: 2009
Amount: \$39,081

Interpreter Training Laboratory
Funding Agency: Arizona Commission for the Deaf and Hard of Hearing
Date: 2004 - 2007
Amount: \$152,243

Statewide Legal Interpreter Training
Funding Agency: Arizona Commission for the Deaf and Hard of Hearing
Date: 2005
Amount: \$30,544

Cindy Volk, Ph.D.
February, 2018
Curriculum Vitae

Statewide Educational Interpreter Training
Fiscal Agent: Arizona School for the Deaf and Blind
Funding Agency: Arizona Department of Education
Date: 1999 - 2004
Amount: \$250,000

Local

Building Community Program
Funding Agency: Rotary Club of Tucson
Date: 2006-2008
Amount: \$9,000

Other Professional Activities

2010 – 2017	Mentor/Instructor: VRS Interpreting Institute
1981 - present	Freelance Interpreter in legal, medical and various situations.
2002 - present	Grant Reviewer, U.S. Department of Education
2011	External Program Reviewer: Salt Lake Community College
2008	External Program Reviewer: William Woods University, Fulton, MO
1998 - 1999	Consultant to Pima Community College - Disabled Student Services
1996	Consultant to Arizona Council for the Hearing Impaired Rules and Regulations Committee
1983 - 1999	Vice-President and Board of Directors, The Interpreter Quality Assurance System
1989 - present	Consultant, The Summer Institute (funded by the Governor of Arizona and the Arizona Department of Education)
Spring 1989	Consultant to Navajo Nation
1986 - present	Member of the Conference of Interpreter Trainers

Cindy Volk, Ph.D.
February, 2018
Curriculum Vitae

2006 – 2010	
2012 – 2014	Conference of Interpreter Trainers – Secretary
1990 – present	Member of American Sign Language Teachers Association
1980 - present	Member of the Registry of Interpreters for the Deaf
1990 – present	Member of The Arizona Association of the Deaf
1995 – present	Member of The National Association of the Deaf
1987 - present	Board of Directors of the Community Outreach Program for the Deaf
1986 - 1995	Secretary for the Greater Tucson Advisory Council of the Deaf

Publications

Service Learning in Deaf Communities. Handbook written for National Interpreter Training Consortium. 2017.

Volk, Cindy; Ball, Carolyn; Roberson, Len; Petrites, Taralynn
Critical Path: A Reboot of Sign Language Interpreter Education in streetleverage.com
<https://www.streetleverage.com/2015/07/critical-path-a-reboot-of-sign-language-interpreter-education/>
VLOG at <https://www.youtube.com/watch?v=C4LqOwZW8Z8&feature=youtu.be>
July 2015

Sign Language Interpreter Education: Time for a National Call to Action. In Interpreter Education Month of streetleverage.com
<http://www.streetleverage.com/2014/10/sign-language-interpreter-education-time-for-a-national-call-to-action/>
VLOG at http://www.youtube.com/watch?v=T_HGg9OTOj8&feature=youtu.be
October 2014

Service Learning as a Technique for Teaching “Deaf-Heart”. VRS Interpreting Institute bi-monthly newsletter. September, 2014.

Service Learning at the University of Arizona: A Teacher’s Perspective. Conference of Interpreter Trainers Newsletter, October, 2007

Cindy Volk, Ph.D.
February, 2018
Curriculum Vitae

Service Learning at the University of Arizona: A Teacher's Perspective. Conference of Interpreter Trainers website at www.cit-asl.org VLOG, October, 2007.

Volk, C.S., Slaughter, S., and Thomas, S.L. (2001). Models of Institutional Resource Allocation: Mission, Market, and Gender: The Journal of Higher Education, 72(4) (July/August 2001).

Assessing Competing Models of Resource Allocation at a Public Research I University Through Multivariate Analysis of State Financing, Doctoral Dissertation, University of Arizona - 1995

Inducement of Imagery in the Service of Learning Sign Language Vocabulary, Master's Thesis, University of Arizona - 1989

Harris, R.J., Dubitsky, T.M., Connizzo, J., Letcher, L.E., Ellerman, C.S. - Training Consumers About Misleading Advertising: Transfer of Training and Effects of Specialized Knowledge. Current Issues and Research in Advertising. Ann Arbor: University of Michigan Graduate School of Business Administration Division of Research - 1981, 105-122

Harris, R.J., Dubitsky, T.M., Perch, K.L., Ellerman, C.S., Larson, M.W. - Remembering Implied Advertising Claims as Facts: Extensions to the "Real World." Bulletin of the Psychonomics Society - 1980, 16(4), 317-320

Awards

- 2010 Star Mentor recognition, VRS Interpreting Institute of Sorenson Communications
- 2008 30th Anniversary Partnership Award, Arizona Commission for the Deaf and Hard of Hearing
- 2008 Community Service Award, Community Outreach Program for the Deaf
- 2007 Outstanding Educator of Higher Education, University of Arizona Student Alumni Association
- 2005 Mentor Recognition Award, University of California, San Diego
- 2002 Finalist for University of Arizona Excellence in Teaching Award
- 1999 Service Award from Center for Disability Related Resources, University of Arizona
- 1999 Service Award from "Christmas in April"
- 1998 Service Award from Community Outreach Program for the Deaf Board of Directors
- 1997 Golden Hand Award from National Association of the Deaf

Cindy Volk, Ph.D.
February, 2018
Curriculum Vitae

1997 Departmental Service Award from Department of Special Education, Rehabilitation and School of Psychology, University of Arizona

Presentations

First Do No Harm: Boundaries and Trust in Sign Language Interpreting. St. Paul, Minnesota. April 27, 2017

Do No Harm: An Ethical Outcomes Approach in Sign Language Interpreting. St. Paul, Minnesota. April 28, 2017.

Ecuadorian Sign Language and Interpretation. Guayaquil, Ecuador. May 22 – 26, 2017

Critical Path to Improved Interpreter Education, CIT National Conference, October 27, 2016

Difficult Discussions While Working Toward Social Justice for Deaf and Interpreting Communities, CIT National Conference, October 27, 2016

The Triple Crown and Beyond: Four Examples of Situated Student Learning in the Real World, CIT, National Conference, October 27, 2016

Mentoring and Interpreting in the Deaf Community, Trinidad/Tobago, March 5 – 10, 2015

Education and Interpreting with Deaf Children, Quito, Ecuador, May 19 – 23, 2014

The Education of Deaf Children: It Takes a Village Culiacan Sinaloa Mexico April 7-9, 2014

Building Community Program, Los Mochis, Sinaloa, Mexico, May 27-28, 2013

Deaf, Hard of Hearing and the Justice System, Tucson, AZ, May 30, 2013

Academic Success, Tucson, AZ, March 7, 2013

Capacity Building Across Borders, Communities and Academic Programs. Havana, Cuba. February 2, 2012

Team Interpreting, Salt Lake City, Utah, Dec 2 – 4, 2011

Discourse Mapping, Tucson, AZ August 22, 2011

Service Learning: Active and Responsible Community Participation, CIT National Conference, San Antonio, TX, October 29, 2010

Cindy Volk, Ph.D.
February, 2018
Curriculum Vitae

Service Learning: Active and Responsible Community Participation, Region V- RID
Conference, Salt Lake City, UT, June 19, 2010

Freshman Success, Tucson, AZ, September 28, 2010

Linguistics of American Sign Language, Tucson, AZ April 9, 1010

Freshman Success, Tucson, AZ, September 29, 2009

The Process of Becoming a Certified Interpreter, Sacramento, CA, February 13, 2009.

Freshman Success, Tucson, AZ, September 20, 2008

Building Community Program, Obregon, Sonora, Mexico, August 15-17, 2008.

Building Community Program, Los Mochis, Sinaloa, Mexico, January 7-11, 2008

Tres Perspectivas de la Interpretacion: Education, Administracion y Familia. III Congreso
Nacional de Educacion Bilingue para Sordos. Antofagasta, Chile, October 12, 2007

Building Community Program in Los Mochis, Sinaloa, Mexico, March 12-16, 2007

Service Learning in a Mexican School for the Deaf, Tucson, Arizona, January 30, 2007

Across Borders: Communities and Academic Programs: One Program That Works! San
Diego, California, February 24, 2007

Building Community Program in Los Mochis, Sinaloa, Mexico, Tucson, Arizona, March 7,
2007

Educational Interpreter Performance Assessment Research. U.S. Department of Education,
August 1, 2006, Washington, D.C.

Building Community Program, Los Mochis, May 15-19, 2006, Sinaloa, Mexico

Educational Interpreter Performance Assessment Research. Pacific Rim Conference on
Disabilities, March 13, 2006, Hawaii

Interpreter Training Laboratory. Arizona Commission for the Deaf and Hard of Hearing.
January 19, 2006, Tucson, Arizona

Trilateral Consortium on Capacity Building in Community Rehabilitation and Disability
Studies IV, International Institute, June 6, 2005

Building Community Program, Los Mochis, Sinaloa, Mexico, May 16 - 20, 2005

Cindy Volk, Ph.D.
February, 2018
Curriculum Vitae

Educational Interpreting Statewide Conference, October 18, Phoenix, Arizona, 2003.

Educational Interpreting June 19-22 and June 26-28, Tucson, Arizona, 2003.

Educational Interpreting June 20-22 and June 27-29, Tucson, Arizona, 2002.

Educational Interpreting, June 21-23 and June 28-30, Tucson, Arizona 2001.

Statewide Collaboration in Educational Integrating: It Can Work!, RID National Conference, Orlando, Florida, August 2001.

Educational Interpreting, June 21-23 and June 28-30, Tucson, Arizona, 2001.

Conceptual Accuracy, Tucson, Arizona, April 28, 2001.

ARS 12-242 and Legal Interpreters: Arizona Judges Conference, Tucson, Arizona, June 2000.

Educational Interpreting, June 15-17 and June 22-24, Tucson, Arizona, 2000.

Educational Interpreting, Sierra Vista, Arizona, March 3-4, February 18-19, and January 21-22, 2000.

Sign to Voice Interpretation, Tucson, Arizona, December 14, 1999

Educational Interpreting, Tucson, Arizona, August 10, 1999

Sign to Voice Interpretation, Tucson, Arizona, June 17-19, June 24-26, 1999

Evaluation Preparation, Tucson, Arizona, June 3, 1999

Interpreting What=s Wrong, Tucson, Arizona, October 9, 1998

Sign to Voice Interpreting, Mesa, Arizona, September 17, 1998

Educational/Interpreting, Tucson, Arizona, June 8-12, 1998

ASL to English Interpretation, Tucson, Arizona, April 20, 1998

Idioms in ASL, Tucson, Arizona, March 9, 1998

Conceptual Accuracy, Tucson, Arizona, February 16, 1998

Skill Upgrading for Mainstream Interpreters, Tucson, Arizona, July 30-August 1, 1997

Cindy Volk, Ph.D.
February, 2018
Curriculum Vitae

Preparing for Evaluation, Tucson, Arizona, June 6, 1997

Skill Upgrading, Tucson, Arizona, May 28, 1997

Skill Upgrading for Advanced Interpreters, Tucson, Arizona, February 10, 24, March 10, 31, April 14, 28, May 12, 1997

Conceptual Accuracy, Mesa, Arizona, April 9, 1997

Technical Sign Development, Mesa, Arizona, February 26, 1997

Skill Upgrading for Mainstream Interpreters, Tucson, Arizona, January 21, 28, February 4, 11, 18, 25, 1997

Preparation for IQAS Assessment, Tucson, Arizona, September 19, 1996

Professional Development for Interpreters, Tucson, Arizona, June 17-30, 1996

Summer Institute for Excellence, University of Arizona, Tucson, Arizona, May 31, 1996

Technical Sign Development, Yuma, Arizona, April 13, 1996

ASL Conceptual Accuracy, Flagstaff, Arizona, January 20, 1996

Ethics in Educational Interpreting, Sierra Vista, Arizona, December 20, 1995

ASL Structure and Semantics, Yuma, Arizona, December 9-10, 1995

Expressive and Receptive Interpreting, Flagstaff, Arizona, September 8-9, 1995

Summer Institute for Excellence, University of Arizona, June 1995

Resource Allocation, National Conference of ASHE, November 10, 1994

Deaf Culture, Tucson, Arizona, September 2, 1994

Summer Institute for Excellence, College of Education, Tucson, Arizona, June 14, 1994

Introduction to Deafness, Tucson, Arizona, March 21, 1994

American Sign Language and Deafness, Tucson, Arizona, November 20, 1993

Preparation for Evaluation, Tucson, Arizona, October 10, 1993

Introduction to Deafness, Tucson, Arizona, December 1, 1992

Cindy Volk, Ph.D.
February, 2018
Curriculum Vitae

Deafness and Interpreting, Tucson, November 18, 1992

Preparation for Evaluation, Reno, Nevada, March 15, 1992

Sign Language Communication, Tucson, Arizona, November 21, 1991

Beginning Interpreting Skills, Chicago, Illinois, October 26, 1991

Introduction to Deafness, Tucson, Arizona, June 18, 1991

Preparation for Evaluation, Las Vegas, Nevada, April 26, 1991

Children of Deaf Adults, Tucson, Arizona, April 25, 1991

Children of Deaf Adults, Tucson, Arizona, April 4, 1991

Preparation for Evaluation, Tucson, Arizona, January 31, 1991

The Sign Language Continuum, Tucson, Arizona, November 30, 1990

Skill Upgrading, St. Croix, Virgin Islands, July 30 - August 3, 1990

Advanced Interpreting, Jan Juan, Puerto Rico, August 6-10, 1990

Sign Language Communication, Tucson, Arizona, June 21, 1990

Skill Upgrading, Safford, Arizona, March 23-24, 1990

Skill Building, Las Vegas, Nevada, January 1, 1990

Skill Upgrading, Reno, Nevada, September 15-16, 1989

Interactive Interpreting, Las Vegas, Nevada, August 17, 1989

Educational Interpreting, Las Vegas, Nevada, August 16, 1989

Sign to Voice Interpreting, Las Vegas, Nevada, August 14-16, 1989

Role Playing, Reno, Nevada, July 21-22, 1989

Orientation to Deafness, Saipan, June 15-16, June 19-20, 1989

Skill Upgrading and Orientation to Deafness, Agana, Guam, June 5-9, June 12-16, 1989

Cindy Volk, Ph.D.
February, 2018
Curriculum Vitae

Sign to Voice Interpreting, Honolulu, Hawaii, May 27-28, 1989

How to Use an Interpreter, Tucson, Arizona, April 10, 1989

Interpreter/Advocacy for Deaf Consumers, Tucson, Arizona, September 24, 1988

Skill Upgrading, Kauai, Hawaii, June 18-19, 1988

Skill Upgrading, Hilo, Hawaii, June 16-17, 1988

How to Use an Interpreter, Honolulu, Hawaii, June 15, 1988

How to Use an Interpreter, Hilo, Hawaii, June 13-14, 1988

Consumer Orientation, American Samoa, June 6-9, 1988

Consumer Orientation, Saipan, May 31-June 3, 1988

Skill Upgrading, Las Vegas, Nevada, May 13-14, 1988

Sign to Voice Communication, Las Vegas, Nevada, April 1-2, 1988

Sign Language Communication, Tucson, Arizona, November 3, 1987

Adjusting to Acquired Hearing Loss, Tucson, Arizona, October 23-27, 1987

Education Interpreting, Las Vegas, Nevada, September 12, 1987

ASL Idioms, Las Vegas, Nevada, September 11, 1987

Code of Ethics/Sticky Situations, Phoenix, Arizona, August 18, 1987

Medical Interpreting, Honolulu, Hawaii, August 8, 1987

Legal Interpreting, Honolulu, Hawaii, August 7, 1987

Team Interpreting, Honolulu, Hawaii, August 6, 1987

Orientation of Deafness, Majuro, Marshall Islands, August 3-4, 1987

Code of Ethics/Sticky Situations, Phoenix, Arizona, August 18, 1987

Orientation of Deafness, Pohnpei, Federated States of Micronesia, July 30-31, 1987

Skill Upgrading and Consumer Rights, Guam, July 23-24, 1987

Cindy Volk, Ph.D.
February, 2018
Curriculum Vitae

Orientation of Deafness, Saipan, July 13-14, 1987

Skill Upgrading, Las Vegas, Nevada, June 4, 1987

Skill Upgrading, Las Vegas, Nevada, June 4, 1987

How to Use an Interpreter, Reno, Nevada, May 16, 1987

Skill Upgrading, Las Vegas, Nevada, April 25, 1987

Sign to Voice Interpreting, Reno, Nevada, February 7, 1987

Dealing with Deaf Patients, Tucson, Arizona, February 2, 1987

ASL-English/The Continuum, Tucson, Arizona, December 7, 1986

Sign to Voice Interpreting, Tucson, Arizona, September 9, 1986

Evaluation Preparation, Las Vegas, Nevada, September 27-28, 1986

Relations Between Interpreter and Deaf Consumers, Los Angeles, California, August 20, 1986

Consumer Awareness, Maui, Hilo, Lihue and Honolulu, Hawaii, August 1986

Code of Ethics, Las Vegas, Nevada, July 12, 1986

Transliterating Upgrading, Tucson, Arizona, April 18-20, 1986